ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat aux Pensions, le 23 décembre 1986, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "désignant l'administration publique chargée de la tenue de l'inventaire permanent des pensions et déterminant les informations qui doivent lui être communiquées à cette fin", a donné le 12 mai 1987 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 23 december 1986 door de Staatssecretaris voor Pensioenen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanduiding van het overheidsbestuur belast met het bijhouden van de permanente pensioeninventaris en tot vaststelling van de inlichtingen die er te dien einde moeten aan meegedeeld worden", heeft op 12 mei 1987 het volgend advies gegeven :

Préambule.

Il n'est pas d'usage de citer l'article 67 de la Constitution dans le préambule des arrêtés royaux. L'alinéa 1er doit dès lors être omis.

Dispositif.

Article 2.

1. Le 2° de cet article envisage à trois reprises l'usage des deux premiers prénoms d'une personne.

Or, aucune disposition légale n'impose qu'une personne porte plusieurs prénoms, seul l'usage justifiant cette pratique (Répertoire pratique du droit belge, T. VIII, V° "Nom et prénom", n° 277).

Il est donc parfaitement possible de rencontrer des personnes ne portant qu'un seul prénom.

Il est dès lors proposé de compléter le 2° par l'alinéa suivant :

"Si l'intéressé n'a pas plus d'un prénom, l'information est limitée à ce prénom".

2. L'article 57 de la loi du 15 mai 1984 ne prévoit pas, à proprement parler, de catégories. Il serait plus exact d'écrire au 5° :

"... selon les distinctions prévues à l'article 57 ...".

3. Au 6°, a, il convient d'écrire : "... conformément à la codification établie ...".

Il est proposé de rédiger le texte néerlandais sous b comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

4. Le 7°, a, se réfère à la prestation visée au 6°, a, c'est-à-dire à une prestation périodique.

Une telle prestation a normalement plusieurs dates d'échéance dans l'année.

Toutefois, l'information ne doit indiquer que la dernière ou la première date d'échéance selon les distinctions prévues à l'article 3, alinéa 1er.

Il est en conséquence proposé d'écrire à l'article 2, 7°, a :

"s'il s'agit d'une prestation périodique visée au 6°, a : la date de l'échéance prise en considération en application de l'article 3, § 1er;".

Article 3.

Cet article contient trois ordres de dispositions qui concernent :

.../...

". - la conservation des informations,

- la date des communications,

- le contenu des communications.

L'article gagnerait à être divisé en trois paragraphes contenant respectivement les alinéas 1er à 3, les alinéas 4 et 5, et les alinéas 6 et 7.

Aanhef.

Het is niet gebruikelijk in de aanhef van koninklijke besluiten te verwijzen naar artikel 67 van de Grondwet. Het eerste lid moet derhalve vervallen.

Bepalend gedeelte.

Artikel 2.

1. In de bepaling onder 2° van dit artikel wordt tot driemaal toe voorgeschreven de bedoelde personen te vermelden met hun eerste twee voornamen.

Geen enkele wetsbepaling verplicht een persoon echter meer dan één voornaam te hebben; dat gebruik berust alleen op gewoonte ("Répertoire pratique du droit belge", deel VIII, V° "Nom et prénom", nr. 277).

Het is dan ook zeer goed mogelijk personen te ontmoeten die maar één voornaam dragen.

Derhalve wordt voorgesteld de bepaling onder 2° aan te vullen met het volgende lid :

"Als de betrokkene niet meer dan één voornaam heeft, kan worden volstaan met de mededeling van die ene voornaam".

2. In artikel 57 van de wet van 15 mei 1984 is er eigenlijk geen sprake van categorieën. Het zou juister zijn in de bepaling onder 5° te schrijven :

.../...

"... overeenkomstig het in artikel 57 van de voormelde wet van 15 mei 1984 gemaakte onderscheid ...".

3. In de bepaling onder 6°, a, schrijve men : "... overeenkomstig de codificatie opgesteld ...".

In de Nederlandse tekst onder b schrijve men "... en het gedeelte van de totale prestatie dat werd omgezet" in plaats van "het breukdeel van de totale prestatie dat het voorwerp uitmaakte van de omzetting".

4. De bepaling onder 7°, a, verwijst naar de in 6°, a, bedoelde prestatie, dat wil zeggen naar een periodieke prestatie.

Zodanige prestatie heeft gewoonlijk verscheidene vervaldagen in het jaar.

De inlichting moet evenwel alleen maar de laatste of de eerste vervaldag aangeven volgens het in artikel 3, eerste lid, gemaakte onderscheid.

Bijgevolg wordt voorgesteld in artikel 2, 7°, a, te schrijven :

"indien het gaat om een in 6°, a, bedoelde periodieke prestatie : de met toepassing van artikel 3, § 1, in aanmerking genomen vervaldag;".

Artikel 3.

Dit artikel bevat bepalingen van drieërlei aard, welke betrekking hebben op :

- het bijhouden van de inlichtingen,

- de datum van de mededelingen,

- de inhoud van de mededelingen.

Het artikel zou beter worden ingedeeld in drie paragrafen, respectievelijk bevattend het eerste tot het derde lid, het vierde en het vijfde lid, en het zesde en het zevende lid.

La chambre était composée de

Messieurs : J. LIGOT, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. FINCOEUR, conseillers d'Etat,
P. MARTENS, staatsraden,

Cl. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,
F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS, conseiller d'Etat.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS, staatsraad.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. J. LIGOT.